

CV

Paweł Kubicki

Tel.: + 48 24 36 17 363

Fax: + 48 24 36 17 364

Tel. port.: + 48 691 29 29 15

e-mail: biuro@aktyw.com.pl, pawel.traduction@gmail.com, pkubicki@plusnet.pl

gg: 7221115

skype: pawel.kubicki

Expérience professionnelle

- 2003- maintenant **FHU AKTYW** (Bureau de traduction français - polonais) -
Propriétaire / Traducteur / Interprète
Coopération avec d'autres bureaux de traduction et
entreprises en Pologne et en France.
Je suis spécialiste des domaines suivants:
- Traductions techniques (manuels d'utilisateur, instructions
de service et de maintenance) ;
- Traductions des Fiches de Données de Sécurité (FDS);
- Traductions informatiques (site d'Internet, logiciels,
instructions);
- Traductions de la documentation courante de l'entreprise ;
- Traductions des documents de marketing (brochures,
catalogues, lettres);
- Traductions commerciales (factures, correspondances
commerciales);
- 2003 - 2005 **PPUH PROJAN** (entreprise spécialisée dans le
cartonnage) - Traducteur / Interprète
Devoir: traduction des notices techniques, correspondance
commerciale.
- 2001 - 2003 **Université Nicolas Copernic** à Toruń - Enseignant du
français

Éducation

- 1996 - 2001 **Université Nicolas Copernic** à Toruń - Maîtrise en
Philologie Romane
- 2000- 2003 **Université Nicolas Copernic** à Toruń - Faculté
d'informatique.
- 2007 - 2009 **Université de Łódź** - Diplôme de Traducteur.

Langues

français	lu, écrit, parlé (couramment)
anglais	lu, écrit (suffisamment)
espagnol	lu, écrit

Autres informations

Adresse: **FHU AKTYW Paweł Kubicki**
Głogowiec 33
99-300 Kutno
Pologne
TVA: PL 889-125-68-04